



PASTORAL MIGRATORIA

WAY OF THE CROSS / VIA CRUCIS

JUSTICE FOR IMMIGRANTS / JUSTICIA PARA LOS INMIGRANTES



†
PRIESTS FOR
JUSTICE
FOR IMMIGRANTS
ACTIVE SINCE 2005

In collaboration with Priests for Justice for Immigrants.
Colaboraciones con Priests for Justice for Immigrants.

INTRODUCCIÓN

Hoy día profesamos públicamente nuestra fe en el Reino de Dios. Nos reunimos como un solo pueblo para celebrar recordando el acontecimiento salvífico que Jesús realizó para salvar el mundo. Murió en la cruz para perdonar los pecados de todos los hombres y mujeres. Reflexionamos acerca de la pasión, la muerte y la resurrección de nuestro Salvador. Hoy día nos damos cuenta que nuestra sociedad actual todavía necesita ser redimida de la esclavitud del pecado. Respondamos a este reto a través de identificar donde la pasión, la muerte y la resurrección de Jesucristo están llevándose a cabo en la realidad en que vivimos.

La dimensión más difícil de nuestra sociedad en los Estados Unidos es que vivimos en una realidad multicultural: varias culturas, diferentes idiomas y distintos estilos de vida en el mismo ambiente. Lo que nos una es la Iglesia.

Según el Concilio Vaticano II, la Iglesia en la sociedad moderna está llamada cada vez ser “signo e instrumento de la íntima unión con Dios y de la unidad de todo género humano.”

El Papa Juan Pablo II declaró en su mensaje el Día del Inmigrante de 1995: “En la Iglesia nadie es extranjero, y la Iglesia no es extranjera para ninguna persona humana y en ningún lugar. Como sacramento de unidad y por tanto, como signo y fuerza de agregación de todo el género humano, la Iglesia es el lugar donde también los inmigrantes son reconocidos y acogidos como hermanos y hermanas. Corresponde a las diversas diócesis movilizarse para que esas personas, obligadas a vivir fuera de la red de protección civil, encuentren una solidaridad de fraternidad en comunidad cristiana. La solidaridad es asunción de responsabilidad ante quien se halla en dificultad”.

Así caminamos haciendo presente los sufrimientos de nuestro Salvador Jesucristo, oremos por la paz del mundo entero, para que todos los poderes políticos se den cuenta que la guerra y el terrorismo no es la solución a los conflictos de los gobiernos y de las sociedades. Pidamos al Señor que no solamente proteja a nuestros hijos e hijas que sirven en las fuerzas armadas de este país sino también proteja a todos los pueblos que van a sufrir las consecuencias de la guerra y el terrorismo. Sigamos en las huellas de nuestros Señor Jesucristo pidiendo profundamente: “Señor ten piedad del mundo.”

Todos: “Ten piedad del mundo.”

INTRODUCTION

In this season of Lent, we publicly profess our faith in the Kingdom of God. We gather as one people who today on Good Friday recall and make present what Jesus did to save the world. He died on the cross to forgive the sins of all men and women. We reflect on his passion, death, and resurrection. Today we realize that our society still needs to be redeemed from the slavery and violence of sin. We respond to that challenge by trying to see where his passion, death, and resurrection are taking place in the reality where we live. According to the Second Vatican Council, the Church in modern society is called to be the sign and instrument of the intimate union with God for the entire human race.

Pope John Paul II proclaimed in his 1995 World Migration Day Message: "In the Church no one is a stranger, and the Church is not foreign to anyone, anywhere. As a Sacrament of unity and thus a binding force for the whole human race, the Church is the place where immigrants are also recognized as brothers and sisters. It is the task of the various dioceses actively to ensure these people, who are obliged to live outside the safety net of civil society, may find a sense of dignity and acceptance in the Christian community. Solidarity means taking responsibility for those in trouble."

As we walk and make present the sufferings of our Savior Jesus Christ, let us pray for peace in the world, that all world powers realize that war and terrorism are not the solution to political conflicts. Let us ask the Lord to protect and watch over our sons and daughters in the Armed Forces, but also all people who suffer the deadly consequences of war and terrorism.

Let us walk in the footsteps of Jesus Christ praying from our hearts: "Lord have mercy on the whole world."

Everyone: "Lord have mercy on the whole world."

PRIMERA ESTACIÓN JESÚS CONDENADO A MUERTE

Te adoramos, oh Cristo, y te bendecimos. Porque por tu santa cruz redimiste al mundo de sus pecados.

(Mt. 27: 22 – 25) Pilato les dijo: “¿Y qué hago con Jesús, llamado el Cristo?” Todos contestaron: “¡Crucifícalo!” Pilato insistió: “¿Qué ha hecho de malo?” Pero ellos gritaban cada vez con más fuerza: “¡Que sea crucificado!” Al darse cuenta Pilato que no conseguía nada, sino más bien aumentaba el alboroto, pidió agua y se lavó las manos delante del pueblo. Y les dijo: “Ustedes responderán por su sangre, yo no tengo la culpa.” Y todo el pueblo contestó: “¡Que su sangre caiga sobre nosotros y sobre nuestros hijos e hijas!” Palabra del Señor.

Reflexión: *Juntos en el Camino de la Esperanza: Ya No Somos Extranjeros.* Los Estados Unidos y México comparten una relación especial que requiere un atento enfoque en los intereses comunes. Las realidades de la migración entre ambas naciones exigen políticas migratorias que den amplia respuesta al fenómeno y sean implementadas en forma coordinada. La relación actual queda debilitada por políticas inconsistentes, divergentes y unilaterales que, en muchos casos, se dirigen a atender los síntomas y no las causas del fenómeno migratorio.

Oremos: “Señor ten piedad del mundo.”

Todos: “Señor ten piedad del mundo.”

[30 segundos de silencio]

Oraciones: Padre Nuestro y Dios, Te Salve María

SECOND STATION JESUS CARRIES HIS CROSS

We adore you, O Christ, and we praise you. Because by your holy cross you have redeemed the world.

(Jn. 19: 16 – 17) After the trial, Pilate handed Jesus over to be nailed to the cross. Jesus was taken away, and carried his cross to a place known as “The Skull.” In Aramaic this place is called “Golgotha.” Word of the Lord.

Reflection: *The Church in America (Ecclesia in America.)* The Church’s social doctrine also makes possible a clearer appreciation of the gravity of the ‘social sins’ which cry out to heaven because they generate violence, disrupt peace and harmony between communities within single nations, between nations and between the different regions of the continent.’ Among these must be mentioned the drug trade, the recycling of illicit funds, corruption at every level, the terror of violence, the arms race, racial discrimination,

inequality between social groups and the irrational destruction of nature. These sins are the sign of a deep crisis caused by the loss of God and the absence of those moral principles which should guide the life of every person. In the absence of moral points of reference, an unbridled greed for wealth and power takes over, obscuring any Gospel-based vision of social reality. (Pope John Paul II)

We pray: “Lord have mercy on the world.”

Everyone: “Lord have mercy on the world.”

[30 seconds of silence]

Prayers: Our Father and Hail Mary

TERCERA ESTACIÓN JESÚS CAE POR PRIMERA VEZ

Te adoramos, oh Cristo, y te bendecimos. Porque por tu santa cruz redimiste al mundo de sus pecados.

(Is. 53, 4 – 5) Sin embargo, eran nuestras dolencias las que él llevaba, eran nuestros dolores los que le pesaban y nosotros lo creíamos azotado por Dios, castigado y humillado. Fue tratado como culpable a causa de nuestras rebeldías y aplastado por nuestros pecados. El soportó el castigo que nos trae la paz y por sus llagas hemos sido sanados. Palabra de Dios.

Reflexión: *Juntos en el Camino de la Esperanza: Ya No Somos Extranjeros.* A lo largo de nuestra historia, y más en la actualidad, reconocemos en el fenómeno de las migraciones un auténtico signo de los tiempos. En nuestros países lo identificamos a través del sufrimiento de aquellos que se han visto forzados a emigrar por diversas razones. Es necesario responder a este signo de manera creativa, coordinada y conjunta, para fortalecer la fe, la esperanza y la caridad de los migrantes y de todo el pueblo de Dios. Tal signo es también un llamado a la transformación de estructuras sociales, económicas y políticas, nacionales e internacionales, para que provean las condiciones necesarias para el desarrollo de todos, sin excluir ni discriminar a ninguna persona en ninguna circunstancia.

Oremos: “Señor ten piedad del mundo.”

Todos: “Señor ten piedad del mundo.”

[30 segundos de silencio]

Oraciones: Padre Nuestro y Dios, Te Salve María

FOURTH STATION JESUS MEETS HIS MOTHER

We adore you, O Christ, and we praise you. Because by your holy cross you have redeemed the world.

(Lk: 2: 33 – 35) Jesus' parents were surprised at what Simeon had said. Then he blessed them and told Mary, This child of yours will cause many to fall and others to rise. This child will be like a warning sign. Many people will reject him, and you, Mary, will suffer as though you had been stabbed by a dagger. But this will show what people are really thinking. Word of the Lord.

Reflection: Testimony of an undocumented immigrant mother of children born in this country. What all human beings have in common is that we came into this world through the gift of life through the womb of a mother. A mother is a special friend of God because God the creator of all life has given to them the gift of bringing new life to the world. God therefore trusts that all creation — especially institutions and governments which are dominated by men — will respect, honor, and protect this precious gift of maternity. Jesus meets his mother in each one of our mothers affirming their vocation as “givers of life.” We thank you, Mary, Mother of God, Mother of Jesus, and our Mother for cooperating with God in the salvation of the world. Lord Jesus we ask you to protect all mothers who are the victims of war, terrorism, deportations, domestic violence, sexual abuse, and poverty.

We pray: “Lord have mercy on the world.”

Everyone: “Lord have mercy on the world.”

[30 seconds of silence]

Prayers: Our Father and Hail Mary

QUINTA ESTACIÓN JESÚS ES AYUDADO POR SIMÓN

Te adoramos, oh Cristo, y te bendecimos. Porque por tu santa cruz redimiste al mundo de sus pecados.

(Mc. 15, 21) Los soldados sacaron a Jesús fuera para crucificarlo. En ese momento, un tal Simón de Cirene, el padre de Alejandro y de Rufo, volvía del campo, y los soldados le obligaron a que llevara la cruz de Jesús. Palabra del Señor.

Reflexión: Testimonio de una de un obrero inmigrante indocumentado. Después del acto terrorista de 11 de septiembre de 2001 en este país, muchos inmigrantes indocumentados han sido muy afectados en sus trabajos, por el hecho de no tener un seguro social válido para trabajar, o una identificación del Estados. Los han confundido por terroristas o los han corrido de sus trabajos o los han deportado a su lugar de origen. Al sistema de

gobierno de este país no le ha importado que todos ellos hayan ayudado a la economía de este país trabajando en los trabajos más duros, más sucios y mal pagados. Todos ellos y ellas, al igual que Simón de Cirene, cargan con la cruz de Jesús, una cruz injusta y muy pesada. Señor Jesús, concédenos que a pesar de nuestra realidad tan injusta en la que vivimos siempre tengamos fe y confianza por una legalización para todos los indocumentados y refugiados.

Oremos: “Señor ten piedad del mundo.”

Todos: “Señor ten piedad del mundo.”

[30 segundos de silencio]

Oraciones: Padre Nuestro y Dios, Te Salve María

SIXTH STATION VERÓNICA WIPES THE FACE OF JESUS

We adore you, O Christ and we praise you. Because by your holy cross you redeemed the world.

(Is. 52: 13 – 15) See, my servant shall prosper, he shall be raised high and greatly exalted. Even as many were amazed at him – so marred was his look beyond that of man, and his appearance beyond that of mortals. So he startled many nations, because of him kings shall stand speechless; for those who have not been told shall see, those who have not heard shall ponder it. Word of the Lord.

Reflection: Testimony of an undocumented immigrant member of a Catholic parish youth group. When we think of courage do we ever think of Veronica? How did she get the strength to push through the crowds and offer comfort to this man named Jesus most likely known as a “Terrorist?” A man accused by religious leaders and sentenced to death by the government for being a “zealot,” a revolutionary. Veronica shows us what it means to be a follower of Jesus. We must live her courage by not hanging back in the crowd, but by breaking out and offering help, providing comfort, and giving hope. In the world today many people are imprisoned for what they believe. The Buddhist in Mongolia, the Palestinians in the Middle East, even the Muslims and immigrants in our own country. If we as Christians can’t find the courage of Veronica to accompany, help, and speak out for these people, who will?

We pray: “Lord have mercy on the world.”

Everyone: “Lord have mercy on the world.”

[30 seconds of silence]

Prayers: Our Father and Hail Mary

SÉPTIMA ESTACIÓN JESÚS CAE POR SEGUNDA VEZ

Te adoramos, oh Cristo, y te bendecimos. Porque por tu santa cruz redimiste al mundo de sus pecados.

(Is. 53, 6 – 8) Todos andábamos como ovejas errantes, cada cual seguía su propio camino, y Yavé descargó sobre él la culpa de todos nosotros. Fue maltratado y él se humilló y no dijo nada, fue llevado cual cordero al matadero, como una oveja que permanece muda cuando la esquilan. Fue detenido y enjuiciado injustamente sin que nadie se preocupara de él. Fue arrancado del mundo de los vivos y herido de muerte por los crímenes de su pueblo. Palabra del Señor.

Reflexión: *Juntos en el camino de la Esperanza: Ya No Somos Extranjeros.* La doctrina social de la Iglesia posee una larga y abundante tradición en defensa del derecho a migrar. Basada en la vida y enseñanza de Jesús, esta doctrina ha desarrollado los principios básicos sobre el derecho humano de migrar para quienes quieran ejercerlo como uno de los derechos humanos que Dios les ha dado. Así mismo, define que es necesario atender las causas profundas de la migración: pobreza, injusticia, intolerancia religiosa, conflictos armados, para que los migrantes tengan la opción de permanecer en su tierra natal y mantener a sus familias.

Oremos: “Señor ten piedad del mundo.”

Todos: “Señor ten piedad del mundo.”

[30 segundos de silencio]

Oraciones: Padre Nuestro y Dios, Te Salve María

EIGHTH STATION JESUS MEETS THE WOMEN OF JERUSALEM

We adore you, O Christ and we praise you. Because by your holy cross you have redeemed the world.

(Lk. 23: 27 – 31) A large crowd was following Jesus, and in the crowd a lot of women were crying and weeping for him. Jesus turned to the women and said: Women of Jerusalem don't cry for me! Cry for yourselves and your children. Someday people will say: Women who never had children are really fortunate! At that time everyone will say to the mountains, fall on us! If this can happen to an innocent person, what do you think will happen to one who is guilty? Word of the Lord.

Reflection: Testimony of a member of a Catholic parish youth group whose parents are undocumented immigrants. The women of Jerusalem represent all people who commit the sins of omission. They symbolize the rejection of not taking responsibility for the life of our neighbor. The women of Jerusalem are those who have the potential to make a

difference in society by creating a more human world, but they are afraid to act. They are part of every human being. We are sorry for our sins of omission. Lord, give us the courage and faith to always take responsibility to create a better world by acting with compassion and forgiveness; always praying and loving our enemies whoever they may be.

We pray: “Lord have mercy on the world.”

Everyone: “Lord have mercy on the world.”

[30 seconds of silence]

Prayers: Our Father and Hail Mary

NOVENA ESTACIÓN JESÚS CAE POR TERCERA VEZ

Te adoramos, Oh Cristo, y te bendecimos. Porque por tu santa cruz redimiste al mundo.

(Is. 52, 6 – 7) ¡Qué bien venidos, por los montes, los pasos del que trae buenas noticias, que te anuncia la paz, que trae la felicidad, que te anuncia la salvación y te dice: Ciudad de Sión, ya reina tu Dios! Palabra del Señor.

Reflexión: Testimonio de un miembro inmigrante de un grupo parroquial de jóvenes. Cuando más cercas de la cruz estabas, más cansado, más solo caes por tercera vez. Nosotros, como humanos caemos siempre en la misma trampa. El mundo entero cae en su propio egoísmo, en su propia falsedad al tratar que tú, los jóvenes, buscamos sabiduría en el lugar equivocado: la guerra contra Irak, la violencia entre padre e hijo, la prostitución, y las relaciones sexuales entre menores. No son más la consecuencia de caer siempre en lo mismo, de hacernos sordos a tus palabras. Señor, hoy te rogamos por la paz del mundo, la paz familiar, la paz en cada joven y en cada niño. En esta estación queremos rogar por los jóvenes que se está drogando, por los jóvenes que están en gangas y por todas estas niñas que están teniendo relaciones sexuales a temprana edad, Señor, por los jóvenes que sufren enfermedades terminales, por los niños que necesitan un transplante o alguna operación, Que el mundo conozca tu nombre y tu grandeza, Señor Jesucristo. Todo está en tus manos, que se haga según tu voluntad.

Oremos: “Señor ten piedad del mundo.”

Todos: “Señor ten piedad del mundo.”

[30 segundos de silencio]

Oraciones: Padre Nuestro y Gloria al Padre

TENTH STATION

JESUS IS STRIPPED OF HIS GARMENTS

We adore you, O Christ, and we praise you. Because by your holy cross you redeemed the world.

(Jn. 19: 23 – 24) After the soldiers had nailed Jesus to the cross, they divided up his clothes into four parts, each for one of them. But his outer garment was made from a single piece of cloth, and it did not have any seams. The soldiers said to each other: Let's not rip it apart. We'll throw dice to see who gets it. This happened so that the scriptures would come true which say: "They divided up my clothes among themselves and gambled for my garments." The soldiers then did what they had decided. Word of the Lord.

Reflection: Words of a Catholic priest who serves immigrants in his parish. The Roman Government was very hostile and cruel toward criminals. Crucifixion was a painful slow death on a cross. The Roman law not only wished to inflict a torturous death but also desired that their last moments of life on earth would be without human dignity. All criminals were stripped of their clothes and died naked. The undocumented immigrant are very often stripped of their human dignity, forced to work long hours, paid below the minimum wage, no days off, no health insurance or retirement benefits, no driver's license, and even taken advantage of by their own fellow legal immigrants. The Gospel of Jesus Christ challenges us not to use the excuse that they are in this country without documents and are breaking the law, but to respond with compassion, love, and justice. God himself brings these pilgrims to our country and gives us the opportunity to be their neighbors. The Catholic Conference of Bishops of the United States and the Republic of Mexico published a pastoral document called "Strangers no Longer" which says: "Regardless of their legal status, migrants, like all persons, possess inherent human dignity that should be respected. Often they are subject to punitive laws and harsh treatment from enforcement and transit countries. Government policies that respect the human rights of the undocumented are necessary."

We pray: "Lord have mercy on the world."

Everyone: "Lord have mercy on the world."

[30 seconds of silence]

Prayers: Our Father and Glory Be

UNDÉCIMA ESTACIÓN JESÚS ES CLAVADO EN LA CRUZ

Te adoramos, oh Cristo, y te bendecimos. Porque por tu santa cruz redimiste al mundo de sus pecados.

(Lc. 23, 33 – 34) Al llegar al lugar llamado de la Calavera, lo crucificaron allí, y con él a los malhechores, uno a su derecha y el otro a su izquierda. Mientras tanto Jesús decía: Padre, perdónalos, porque no saben lo que hacen. Después los soldados se repartieron sus ropas echándolas a suerte. Palabra del Señor.

Reflexión: Testimonio de la homilía de Monseñor Oscar Romero. Yo quisiera hacer un llamamiento especial a los hombres del ejército y en concreto a las bases de la Guardia Nacional, de la Policía, de los cuarteles. Hermanos, son de nuestro mismo pueblo, matan a sus mismos hermanos campesinos y ante una orden que dé un hombre, debe prevalecer la ley de Dios que dice: no matar... ningún soldado está obligado a obedecer una orden contra la ley de Dios... Una ley inmoral, nadie tiene que cumplirla.

Oremos: “Señor ten piedad del mundo.”

Todos: “Señor ten piedad del mundo.”

[30 segundos de silencio]

Oraciones: Padre Nuestro y Gloria al Padre

TWELFTH STATION JESUS DIES ON THE CROSS

We adore you, O Christ, and we praise you. Because by your holy cross you redeemed the world.

(Jn. 19: 28 – 30) Jesus knew that he now had finished his work. And in order to make the Scriptures come true, he said: I am thirsty! A jar of cheap wine was there. Someone then soaked a sponge with wine and held it up to Jesus' mouth on the stem of a hyssop plant. After Jesus drank the wine, he said: Everything is done! He bowed his head and gave up his Spirit. Word of the Lord.

Reflection: Excerpt from the Pastoral Letter: “Welcoming the Stranger Among Us: Unity in Diversity. The new immigrants call most of us back to our ancestral heritage as descendants of immigrants and to our baptismal heritage as members of the body of Christ. Immigrants, new to our shores, call us out of unawareness to a conversion of mind and heart through which we are able to offer a genuine and suitable welcome, to share together as brothers and sisters at the same table, and to work side by side to improve the quality of life for society's marginalized members. The Church of the twenty-first century will be, as it has always been, a Church of many cultures, languages and traditions, yet simultaneously one, as God is one — Father, Son, and Holy Spirit — unity in diversity. (USCCB, 2000)

We pray: “Lord have mercy on the world.”

Everyone: “Lord have mercy on the world.”

[30 seconds of silence]

Prayers: Our Father and Glory Be

DECIMATERCERA ESTACIÓN JESÚS ES BAJADO DE LA CRUZ

Te adoramos, oh Cristo, y te bendecimos. Porque por tu santa cruz redimiste al mundo de sus pecados.

(Jn. 12, 24 – 28) Entonces Jesús dijo: Ha llegado la hora de que sea glorificado el Hijo del Hombre. En verdad les digo: Si el grano de trigo no cae en tierra y muere, queda solo; pero si muere, da mucho fruto. El que ama su vida la destruye; y el que desprecia su vida en este mundo, la conserva para la vida eterna. El que quiera servirme, que me siga, y donde yo esté, allí estará también mi servidor. Y al que me sirve, el Padre le dará un puesto de honor. Ahora mi alma está turbada. ¿Diré acaso, Padre, líbrame de esta hora? ¡Si precisamente he llegado a esta hora para enfrentarme con todo esto! Padre, ¡Da gloria a tu Nombre! Entonces se oyó una voz que venía del cielo: Lo he glorificado y lo volveré a glorificar. Palabra del Señor.

Reflexión: Extracto de la Declaración del Sínodo Mundial del Obispos Católicos: “Justicia en el Mundo.” La Iglesia tiene el derecho, y sobre todo la tarea de proclamar justicia social, nacional e internacional, así como de denunciar casos de injusticia, cuando los derechos fundamentales del hombre y de su propia supervivencia así lo exijan. La Iglesia... tiene una responsabilidad adecuada y específica, la cual se identifica a través de su misión de dar ante el mundo, testimonio de la necesidad de amor y justicia contenido en el mensaje evangélico, un testimonio a llevarse a cabo en instituciones eclesíásticas y en las vidas de los cristianos.

Oremos: “Señor ten piedad del mundo.”

Todos: “Señor ten piedad del mundo.”

[30 segundos del silencio]

Oraciones: Padre Nuestro y Gloria al Padre

FOURTEENTH STATION JESUS IS LAID IN THE TOMB

We adore you, O Christ, and we praise you. Because by your holy cross you redeemed the world.

(Jn. 19: 38 – 42) Joseph from Arimathea was one of Jesus' disciples. He had kept it a secret though, because he was afraid of the Jewish leaders. But now he asked Pilate to let him have Jesus' body. Pilate gave him permission, and Joseph took it down from the cross. Nicodemus also came with seventy-five pounds of spices made from myrrh and aloes. This was the same Nicodemus who had visited Jesus one night. The two men wrapped the body in a linen cloth, together with the spices, which is how the Jewish people buried their dead. In the place where Jesus had been nailed to the cross, there was a garden with a tomb that had never been used. The tomb was nearby, and since it was the time to prepare for the Sabbath, they were in a hurry to put Jesus' body in the tomb. Word of the Lord.

Reflection: Testimony of a Catholic priest in a parish who serves immigrants. The great drama of the passion and death of Jesus ends with a conversion. Two men, Joseph of Arimathea and Nicodemus, trained in the Law of Moses — despite their fear of the Jewish leaders, are moved by their faith in Jesus Christ the Son of God and Messiah. The greatest work of charity is to bury the dead. They carefully anoint the body of Jesus and place it in a tomb in a garden very much like the garden of paradise in the story of creation. They plant the seed in the earth. New life is possible. Lord helps us to be free from the fear that paralyzes our ability to love our neighbor, to speak out against injustice, and to forgive our enemies. Give us the courage to be living messengers to this world that there are viable alternatives to violence, war, terrorism, and discrimination. Send your life giving spirit to all who suffer for justice sake.

We pray: “Lord have mercy on the world.”

Everyone: “Lord have mercy on the world.”

[30 seconds of silence]

Prayers: Our Father and Glory Be

DECIMAQUINTA ESTACIÓN LA RESURRECCIÓN

Te adoramos, oh Cristo, y te bendecimos. Porque por tu santa cruz redimiste al mundo de sus pecados.

(Gál. 3, 26 – 29) Por la fe en Cristo Jesús, todos ustedes son hijos e hijas de Dios. Todos ustedes, al ser bautizados en Cristo, se revistieron en Cristo. Ya no hay diferencia ente

quien es judío y quien es griego, entre quien es esclavo y quien es persona libre; no se hace diferencia entre hombre y mujer. Pues todos son uno solo en Cristo Jesús. Palabra del Señor.

Reflexión: Testimonio de un sacerdote católico en una parroquia que sirve inmigrantes. La fe en la resurrección de Jesucristo nos da la oportunidad de ser libres de los pecados del “Racismo” — “ya no hay diferencia entre judío y griego”; la oportunidad de ser libres de los “privilegios económicos” — “ya no hay diferencia entre esclavo y persona libre”; y la oportunidad de ser libre del “Sexismo” — “no se hace diferencia entre hombre y mujer”. Te damos gracias, Señor Jesucristo, por la oportunidad para trabajar por la justicia por todos los inmigrantes indocumentados y documentados de todas las culturas que viven en los Estados Unidos.

Oremos: “Señor ten piedad del mundo.”

Todos: “Señor ten piedad del mundo.”

[30 segundos del silencio]

Oraciones: Padre Nuestro y Gloria al Padre

FIFTEENTH STATION THE RESURRECTION

We adore you, O Christ, and we praise you. Because by your holy cross you have redeemed the world.

(Gal. 3, 26 – 29) Each one of you is a child of God because your faith in Jesus Christ. All of you who have been baptized into Christ Jesus have clothed yourself with him. There does not exist among you Jew or Greek, slave or people who are free, or male or female. All of you are one in Jesus Christ. Word of the Lord.

Reflection: Testimony of a Catholic priest in a parish that serves immigrants. Faith in the resurrection of Jesus Christ gives us the opportunity to be free from “Racism” — “there does not exist among you Jew or Greek;” to be free from “economic privileges” — “no difference between slave and people who are free;” — and to be free from “sexism” — “no difference between male and female.” Lord Jesus Christ, we thank you for the opportunity to work for justice for all immigrants documented and undocumented of all races who live in the United States.

We pray: “Lord have mercy on the world.”

Everyone: “Lord have mercy on the world.”

[30 seconds of silence]

Prayers: Our Father and Glory Be

ARCHDIOCESE OF CHICAGO



Office of Human Dignity and Solidarity
Immigration Ministry
Cardinal Meyer Center
3525 South Lake Park Avenue
Chicago, IL 60653